

REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix – Travail – Patrie

**INSTITUT NATIONAL DE LA
STATISTIQUE**



REPUBLIC OF CAMEROON
Peace – Work – Fatherland

**NATIONAL INSTITUTE OF
STATISTICS**

ENQUETE SUR LES ECHANGES TRANSFRONTALIERS DE MARCHANDISES

Manuel de l'agent enquêteur

Juin 2013

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE I : PRESENTATION DE L'OPERATION	3
1.1 Objectif de l'étude.....	3
1.2 Champ de l'étude	3
1.3 Unité statistique.....	3
CHAPITRE II : METHODOLOGIE DE LA COLLECTE	4
2.1 Organisation et administration de la collecte.....	4
2.2 Rôle du personnel de terrain	4
2.2.1 Pour le superviseur.....	4
2.2.2 Pour l'enquêteur.....	5
2.2.3 Déploiement du personnel de terrain	5
2.3 Approche du déroulement d'un interview	5
CHAPITRE III : REMPLISSAGE DES QUESTIONNAIRES.....	7
3.1 Présentation des questionnaires	7
3.2 Quelques instructions de remplissage	7
3.2.1 Questionnaires postes transfrontaliers	8
3.2.1.1 Fiche de recensement des transactions aux postes transfrontaliers	8
3.2.1.2 Questionnaire sur l'activité.....	11
3.2.1.3 Fiche de normalisation des unités de mesure	16
3.2.2 Fiche de collecte des statistiques douanières.....	16
ANNEXE I : NOMENCLATURE DES REGIONS	19

CHAPITRE I : PRESENTATION DE L'OPERATION

1.1 Objectif de l'étude

L'enquête sur les échanges transfrontalières de marchandise est une opération de l'Institut National de la Statistique dont l'objectif global est d'améliorer la qualité des statistiques du commerce extérieur des marchandises par une meilleure prise en compte des échanges informelles avec les pays voisins.

Les objectifs spécifiques sont les suivants :

- affiner la stratégie à mettre en œuvre pour permettre un balayage exhaustif des points de passage de marchandises dans les zones frontalières des régions du Sud et du Nord ;
- parvenir à une bonne estimation du volume et de la valeur des échanges entre le Cameroun et les pays voisins ;
- revisiter et analyser tout le dispositif institutionnel fonctionnel présent sur le terrain dont les activités peuvent permettre d'estimer le commerce transfrontalier du Cameroun afin d'en détecter les forces et les faiblesses ;
- compléter les points de passage recensés dans le cadre des études monographiques;
- recenser les produits faisant l'objet des échanges transfrontaliers.

1.2 Champ de l'étude

Cette étude sera réalisée sur l'ensemble du territoire national, précisément aux différents points de passage parsemés le long de la frontière maritime et terrestre du pays. Pour cette première phase, la collecte se limitera aux seules régions du Nord et du Sud

1.3 Unité statistique

1^{er} volet : dans les postes transfrontaliers

L'unité d'observation est la transaction, vue comme un passage d'une marchandise (un ou plusieurs produits) sur un point de passage frontière par une personne, quelque soit le mode de transport (camion, voiture, moto, vélo, personne physique porteur ou dos d'âne), ou la vente d'une marchandise sur un marché. L'opération concerne l'ensemble des transactions des biens entre le Cameroun et les pays limitrophes.

S'agissant de l'unité d'enquête, il s'agit de la personne faisant passer une marchandise par la frontière, ou la personne vendant ou achetant une marchandise sur un marché frontalier.

2^{ème} volet : dans les bureaux de douanes

Il existe en outre un deuxième volet qui sera réalisée à partir des données secondaires de la douane. Dans chaque bureau de douane de la localité d'enquête, l'on procédera chaque jour aux relevés de toutes les transactions enregistrées par les services de douane.

CHAPITRE II : METHODOLOGIE DE LA COLLECTE

2.1 Organisation et administration de la collecte

La collecte se fait en deux volets :

- Le premier consiste à collecter les données (fiche recensement des transactions et fiche activités) dans les postes transfrontaliers avec l'appui des enquêteurs ;
- Le deuxième qui consiste à recopier toutes les déclarations douanières effectués dans toute la région au cours de la période de l'étude. Celle-ci s'effectue au secteur de douane (fiche de collecte de statistique douanière) sera effectuée par le chef service des statistiques économiques ou le cas échéant, le chef service des statistiques démographiques et social.

La collecte des données sur le terrain se fera à l'aide deux fiches, à savoir la fiche de recensement des transactions aux postes transfrontaliers et le questionnaire sur l'activité. Ces fiches de collecte sont des formulaires qui doivent être administrés sur le terrain aux individus désignés comme « enquêtés ».

Les personnes enquêtées concernent :

- ✓ toutes les personnes qui traversent la frontière en étant possession d'un produit acheté à l'extérieur (respectivement à l'intérieur) du Cameroun pour ce qui est de la fiche de recensement des transactions aux postes transfrontaliers ;
- ✓ un échantillon d'acteurs économiques au niveau du poste transfrontalier pour ce qui est du questionnaire sur l'activité.

2.2 Rôle du personnel de terrain

La collecte des données dans la région, comme mentionnée plus haut, est sous la conduite d'un superviseur, accompagné d'une équipe d'agents enquêteurs. A chaque niveau de responsabilité est attendue l'exécution de certaines tâches spécifiques.

2.2.1 Pour le superviseur

Le superviseur est le responsable de l'enquête dans la région. Il commence sa mission par la préparation de la collecte puis il dirige la collecte proprement dite, tout cela avec l'appui de l'Agence régionale de l'INS de sa zone de supervision.

Dans le cadre de la préparation, il assure :

- mise à jour de la liste des postes transfrontaliers de la région en y ajoutant particulièrement les localités disposant de bureau des douanes ;
- formation des agents enquêteurs ;
- sensibilisation des autorités administratives (Gouverneur, préfets, sous-préfets), et des forces de maintien de l'ordre (gendarmerie, police).

Dans le cadre du suivi de la collecte, il effectue les activités ci-après :

- organise le déploiement de l'équipe sur le terrain ;
- veille à la qualité des données recueillies sur le terrain ;
- transmet les instructions de la coordination centrale à ses équipes ;
- valide les travaux effectués par ses enquêteurs;

- assure la gestion du matériel de toute l'équipe.

2.2.2 Pour l'enquêteur

L'agent enquêteur est la personne qui prend l'information à la base. A ce titre, il doit :

- maîtriser toutes les questions figurant sur l'ensemble des questionnaires pour les renseigner correctement. A cet effet, les réponses doivent être transcrites avec le maximum de fidélité.
- veiller à ce que tous les questionnaires et matériels reçus soient retournés à son superviseur en parfait état.

2.2.3 Déploiement du personnel de terrain

Un binôme de 2 agents de collecte sera affecté à chaque poste transfrontalier (point de passage de marchandises)..

Le superviseur devra également organiser les équipes de telle sorte que des enquêteurs puissent être déployés au niveau régional dans un délai leur permettant d'effectuer 15 jours effectifs de collecte..

2.3 Approche du déroulement d'un interview

2.3.1 Comment établir de bons rapports avec un(e) enquêté(e) ?

➤ *Faites dès le début une bonne impression*

La première impression que l'on a de vous est très déterminante pour la suite de l'entretien. Votre première tâche lorsque vous abordez l'enquêté(e) pour la première fois est de créer un climat convivial pour l'entretien. Abordez-le avec un maximum de sérieux et présentez-vous après les salutations. La présentation consiste à donner votre nom et prénom, dire pourquoi vous êtes là, les objectifs de l'étude et ce que vous attendez de la personne.

Vous pouvez vous présenter de la manière suivante :

"Je suis _____. Je travaille dans le cadre de la collecte d'information sur les transactions transfrontalières initiée par l'Institut National de la Statistique. Notre entretien portera principalement sur"

➤ *Ayez toujours une approche positive et convaincue de ce que vous êtes en train de faire*

Soyez toujours poli et détendu.

N'adoptez jamais un air d'excuses, et n'utilisez pas des expressions telles que "*Êtes-vous trop occupé ?*" ou "*Pourriez-vous m'accorder quelques minutes ?*" ou "*Cela vous dérangerait-il de répondre à quelques questions ?*". De telles questions risquent d'entraîner un refus avant même de commencer.

Dites plutôt à l'enquêté "*Je voudrais m'entretenir avec vous. Entretien au cours duquel quelques questions vous seront posées*".

➤ *Mettez l'accent sur le caractère confidentiel des réponses, si nécessaire*

Si l'enquêté hésite à répondre à certaines questions, dites-lui que les informations que vous recueillez restent confidentielles et servent à des fins statistiques ; qu'il ne sera jamais fait mention des noms des personnes dans aucun rapport. Au besoin, faites-lui lire l'encadré de la première page portant sur le secret statistique.

➤ ***Répondez franchement aux questions de l'enquêté***

L'enquêté vous posera éventuellement quelques questions sur l'enquête ou sur la durée de l'interview, ou encore sur l'intérêt de tout ça pour lui. Donnez-lui des réponses claires sans manifester le moindre énervement. Soyez toujours munis de votre carte nationale d'identité et n'hésitez pas à les présenter sur simple demande de vos interlocuteurs.

2.3.2 Conseils pour conduire une interview

➤ ***Soyez neutre pendant toute l'interview***

Restez absolument neutre pendant toute l'interview. Ne donnez pas à l'enquêté le sentiment d'avoir donné une réponse juste ou fausse soit par l'expression de votre visage, soit par le ton de votre voix. Ne donnez jamais l'impression d'approuver ou de désapprouver les réponses données par l'enquêté.

➤ ***Ne suggérez jamais les réponses à l'enquêté sauf dans certains cas que le manuel ou le questionnaire précisera***

➤ ***Ne changez pas le sens ou la séquence des questions***

Si l'enquêté a mal compris une question, vous devez répéter la question lentement et clairement. Si l'enquêté ne comprend toujours pas, reformulez la question en prenant soin de ne pas modifier le sens de la question d'origine.

➤ ***Traitez-les enquêtés qui hésitent avec tact***

- a) Une mauvaise connaissance de votre sujet crée un doute chez les enquêtés et peut faire naître des réticences même chez ceux qui étaient disposés à coopérer. Assurez-vous que vous maîtrisez votre sujet.
- b) Vous devez en permanence avoir une attitude de courtoisie et savoir vous intégrer dans votre milieu de travail. C'est votre devoir de raviver l'intérêt de l'enquêté à la conversation.

CHAPITRE III : REMPLISSAGE DES QUESTIONNAIRES

3.1 Présentation des questionnaires

Dans le cadre de cette opération de collecte, trois fiches de collecte ont été conçues dont deux adressées aux acteurs du commerce transfrontalier (la fiche de recensement des transactions et le questionnaire sur l'activité) et une autre destinée à collecter les données sur les statistiques des échanges enregistrés par les services des douanes (il s'agit de la fiche de collecte des statistiques douanières).

Chaque fiche/questionnaire contient une série de questions subdivisées en sections qui doivent être posées dans l'ordre et de manière systématique.

3.2 Quelques instructions de remplissage

Les fiches sont pré-codifiées et en général, on attend deux types de réactions de l'agent enquêteur par rapport aux réponses de l'enquêté :

- Encercler d'abord la modalité correspondant à la réponse donnée par l'enquêté ;
- Inscrire le code correspondant à la réponse dans le bac prévu à cet effet.

Toutefois, il y a des questions ouvertes. Les enquêteurs relèveront les réponses et procéderont au besoin à la codification après l'interview.

A noter que la fiche de collecte des statistiques douanières n'est pas administrée, mais plutôt renseignée suivant les informations consignées dans les bordereaux de déclaration douanières.

Pour les questions portant sur les effectifs, les quantités et les montants, les chiffres doivent être alignés à droite. Il est de ce fait important de commencer à remplir à partir de la dernière case à droite.

Le questionnaire doit être rempli par l'enquêteur **au stylo à bille de couleur bleue !!!**

En cas d'erreur, barrer proprement de deux traits et recopier la réponse à gauche ou à droite de l'emplacement prévu.

Reférez-vous toujours à votre manuel d'instructions et à votre superviseur pour tout problème technique. Si nécessaire, faites de manière précise et concise des observations écrites et pertinentes sur le questionnaire et notez toujours le maximum d'informations dans un espace libre du questionnaire pour éclairer les situations/réponses qui vous paraissent ambiguës ou peu claires.

Si vous rencontrez des difficultés à choisir une modalité, alors inscrivez la réponse qui vous a été donnée. Il reviendra alors à votre superviseur de cocher la modalité correspondante.

3.2.1 Questionnaires postes transfrontaliers

3.2.1.1 Fiche de recensement des transactions aux postes transfrontaliers

Section 0 : Identification

S0Q00 : Numéro du questionnaire

Ne rien reporter. Les numéros de questionnaires sont affectés séquentiellement par le superviseur pour les quatre premiers bacs à partir de la droite. Dans les deux premiers bacs à partir de la gauche, il doit être mentionné le code de la région.

S0Q01 : Région

Ecrivez le nom de la région dans l'espace réservé et reporter le code de la région (confère *annexe*) dans les bacs prévus à cet effet.

S0Q02 : Département :

Ecrivez le nom du département dans l'espace réservé et reporter le code du département (confère *annexe*) dans les bacs prévus à cet effet.

S0Q03 : Arrondissement

Ecrivez le nom de l'arrondissement dans l'espace réservé et reporter le code de l'arrondissement (confère *annexe*) dans les bacs prévus à cet effet.

S0Q04 : Localité

Ecrire le nom de la localité transfrontalière dans l'espace réservé.

S0Q05 : Nom du point de passage transfrontalier

Ecrivez sur l'espace prévu le nom du point de passage transfrontalier. Ne pas remplir de code dans le bac.

S0Q06 : Type du point de passage transfrontalier

Indiquez tel que observé le type de point de passage, puis renseignez le code de la modalité correspondante dans le bac prévu à cet effet.

S0Q07 : Nom de l'enquêteur

Inscrire votre nom et votre code dans l'espace prévu. Le code enquêteur sera attribué avant le démarrage de la collecte par le superviseur à chaque agent de collecte.

S0Q08 : Nom du Superviseur

Inscrivez le nom du superviseur dans l'espace prévu. Ce dernier remplira son code par la suite.

S0Q09 : Date de collecte

L'année étant déjà codifiée, inscrivez le jour et le mois de collecte. Par exemple si la collecte se déroule le 15 juin 2013, reporter |_|_1_|_5_|_|_0_|_6_|_1_|_3_|

S0Q10, S0Q11, S0Q12 et S0Q13

Ces questions seront renseignées ultérieurement au moment de l'exploitation des données.

Section 1 : Informations générales

S1Q01 : Nom de l'enquêté

Demandez à l'enquêté son nom, et inscrivez-le dans l'espace prévu à cet effet.

S1Q02 : Activité de l'enquêté

Il s'agit de l'activité économique régulièrement effectuée par l'enquêté en terme (Exportateur, Détaillant, Producteur/Agriculteur/éleveur, Importateur, Détaillant/grossiste, Porteur (06), Transporteur, Intermédiaire, Grossiste). Lire les modalités mentionnées à l'enquêté et indiquer dans les bacs le code correspondant à l'activité choisie. Si l'enquêté ne se retrouve pas dans les modalités mentionnées, demandez-lui de préciser son activité et consigner cette réponse dans la modalité autre. Le code dans ce cas est 10.

S1Q03 : Sexe de l'enquêté

Observer l'enquêté et inscrire le code correspondant à son sexe dans le bac prévu.

S1Q04 : Quelle est votre qualité ?

Posez la question à l'enquêté et lisez-lui les modalités (Transitaire, Chauffeur, Commerçant, Porteur) mentionnées afin qu'il précise sa qualité. Par la suite, reportez dans le bac le code correspondant à la modalité choisie.

S1Q05 : Nature de l'opération/transaction effectuée

Demandez à l'enquêté si les produits de la présente transaction font l'objet d'une importation, d'une exportation, d'une réexportation, ou d'un transit.

L'**importation** est l'action d'introduire une marchandise dans le pays où l'on se trouve.
L'**exportation** se rapporte à la sortie d'une marchandise du pays où on se trouve vers l'étranger.
De façon formelle, la **réexportation** décrit la sortie de marchandises préalablement importées sous régimes suspensifs.
Le **transit** consiste à faire passer des marchandises destinées à un autre pays à travers le territoire d'un État sans payer les droits de douane.

S1Q06 : quel est le principal motif de la transaction

Demandez à l'enquêté le principal motif /ce qu'il veut faire des produits qu'il dispose.

Une transaction est un **commerce** lorsqu'elle est destinée à la commercialisation.
Une transaction est une **consommation d'entreprise** lorsqu'elle est destinée à être utilisée par une entreprise dans le cadre de ses activités.
Une transaction est une **consommation du ménage** lorsqu'elle est immédiatement destinée à la consommation par les ménages sans aucune commercialisation.

S1Q07 : Etes-vous/envisagez-vous passer par les services de douane ?

Posez la question à l'enquêté et reportez le code correspondant à réponse donnée dans le bac.

Section 2 : Description des produits

Il s'agit de recenser dans un tableau l'ensemble des produits qui font l'objet de la présente transaction. Ainsi, pour chaque produit, renseignez les variables suivantes en procédant **ligne après ligne**.

S2Q01 : Libellé du produit

Ecrire en toute lettre la dénomination du produit telle que donnée par l'enquêté.

S2Q02 : Code SH6 (Ne rien mentionner dans cette colonne, il sera renseigné lors de l'exploitation des données).

Le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH6) est une nomenclature à 6 chiffres.

S2Q03 : Unité : il s'agit de l'unité de mesure utilisée pour quantifier la marchandise.

Exemple : Pour une marchandise évaluée par l'enquêté en sac, l'unité sera le sac. D'autres unités rencontrés sur le terrain peuvent être : le carton, le litre, le cageot, le panier, le casier...

S2Q04 : Quantité d'unité :

Demandez à l'enquêté de quantifier la marchandise transportée selon l'unité de mesure reportée à la colonne précédente. Inscrivez ensuite la quantité dans les bacs prévus en cadran à droite.

S2Q05 : Poids en kg

Demandez à l'enquêté de donner une évaluation en kilogramme (kg) de la quantité d'unité du produit.

Remarque : la *fiche de normalisation des unités de mesure* sera à ce niveau un précieux outil pour effectuer les conversions au cas où l'enquêté ne parvient pas lui-même à produire une évaluation du poids (en kg) du produit transporté.

S2Q06 : Valeur (en milliers FCFA)

Demandez à l'enquêté la valeur totale du produit et reportez cette valeur dans les bacs prévus en milliers de FCFA.

Remarque : Selon le cas, cette valeur peut prendre en compte de façon non limitative les frais d'acquisition du produit, d'assurance, de manutention, de transport, d'entreposage, les droits de douanes...

S2Q07 : Pays d'origine du produit

Il s'agit ici du pays où la marchandise a été entièrement obtenue (fabriquée) ou a fait l'objet d'une livraison ou d'une transformation suffisante.

S2Q08 : Provenance/destination

Inscrire, en fonction de la nature de la transaction, le pays de provenance ou de destination du produit. Pour une importation, inscrire le pays de provenance du produit ; pour une exportation ou un transit, inscrire le pays de destination du produit.

Le *pays de provenance* est le pays d'où la marchandise a été expédiée initialement à destination du pays d'importation, avec ou sans rupture de charge en cours de transport, mais sans transaction commerciale dans les pays intermédiaires, s'il en existe.

Le *pays de destination* désigne le pays pour lequel les marchandises ont été expédiées, qu'elles aient eu à subir ou non, au cours de leur expédition, des transactions commerciales ou d'autres opérations qui changeraient leur statut légal.

3.2.1.2 Questionnaire sur l'activité

Section 0 : Informations générales

S0Q00 : Numéro du questionnaire

Ne rien reporter. Les numéros de questionnaires sont affectés séquentiellement par le superviseur pour les quatre premiers bacs à partir de la droite. Dans les deux premiers bacs à partir de la gauche, il doit être mentionné le code de la région.

S0Q01 : Région

Ecrire le nom de la région dans l'espace réservé et reporter le code de la région (confère *annexe*) dans les bacs prévus à cet effet.

S0Q02 : Département

Ecrire le nom du département dans l'espace réservé et reporter le code du département (confère *annexe*) dans les bacs prévus à cet effet.

S0Q03 : Arrondissement

Ecrire le nom de l'arrondissement dans l'espace réservé et reporter le code de l'arrondissement (confère *annexe*) dans les bacs prévus à cet effet.

S0Q04 : Localité

Ecrire le nom de la localité transfrontalière dans l'espace réservé.

S0Q05 : Nom du point de passage

Inscrire le nom du poste transfrontalier dans l'espace prévu à cet effet.

S0Q06 : Nature du point de passage

Observez le poste transfrontalier, puis renseignez le code de la modalité correspondante dans le bac prévu à cet effet.

S0Q07 : Nom de l'enquêteur

Inscrire votre nom et votre code dans l'espace prévu. Le code enquêteur sera attribué avant le démarrage de la collecte par le superviseur.

S0Q08 : Nom du Superviseur

Inscrire le nom du superviseur dans l'espace prévu. Ce dernier remplira son code par la suite.

S0Q09 : Date de collecte

L'année étant déjà codifiée, inscrire le jour et le mois de collecte. Par exemple si la collecte se déroule le 15 juin 2013, reporter |_1_|_5_|_|_0_|_6_|_1_|_3_|

S0Q10, S0Q11, S0Q12 et S0Q13

Ces questions seront renseignées ultérieurement au moment de l'exploitation des données.

Section 1 : Informations générales

S1Q01 : Nom de l'enquêté

Demandez à l'enquêté son nom, et inscrivez-le dans l'espace prévu à cet effet.

S1Q02 : Activité de l'enquêté

Il s'agit de l'activité économique habituellement exercée par l'enquêté. Lire les modalités mentionnées à l'enquêté et indiquer dans les bacs le code correspondant à l'activité choisie. Si l'enquêté ne se retrouve pas dans les modalités mentionnées, demandez-lui de préciser son activité et consigner cette réponse dans la modalité autre. Le code dans ce cas est 10.

S1Q03 : Sexe de l'enquêté

Observer l'enquêté et inscrire le code correspondant à son sexe dans le bac prévu.

S1Q04 : Niveau d'instruction de l'enquêté

Demandez à l'enquêté son niveau d'instruction, puis choisir la modalité correspondante au niveau donnée dans le bac prévu.

S1Q05 : Nationalité de l'enquêté

Demandez à l'enquêté sa nationalité, puis choisir la modalité correspondant à la nationalité donnée dans le bac prévu. Si l'enquêté n'est pas ressortissant d'un pays des pays cités, reporter intégralement la nationalité telle que donnée par ce dernier dans l'espace prévu pour la modalité autre, et inscrivez le code 7 dans le bac réservé.

S1Q06 : Lieu de résidence de l'enquêté

Demandez à l'enquêté sa localité de résidence habituelle et consignez-là dans l'espace prévu avant d'inscrire dans le bac réservé le code approprié. Le code de la modalité "localité" est choisie lorsque la localité de résidence de l'enquêté se confond à la présente localité de collecte des données (voir S0Q04).

Section 2 : Caractéristiques de l'activité**S2Q01 : Nature des transactions les plus fréquentes**

Demandez à l'enquêté les deux premières transactions qu'il effectue fréquemment et inscrivez les codes correspondants à la réponse dans les bacs par ordre d'importance.

S2Q02 : Nature de la présente transaction

Cocher la modalité et inscrire le code correspondant dans la case y relative. Pour les définitions, se référer au présent manuel, à la variable S1Q05 de la fiche de recensement des transactions aux postes transfrontaliers.

S2Q03 : Moyen de transport des marchandises utilisé

Observer et inscrire le code correspondant.

S2Q04 : Nationalité du moyen de transport des marchandises utilisé

La nationalité ici désigne le pays d'immatriculation du moyen de transport ou le pays de résidence du propriétaire (pour les moyens non immatriculés). Demandez à l'enquêté la nationalité du véhicule qui transporte les marchandises, puis choisir la modalité correspondante à la nationalité donnée dans le bac prévu. Pour une nationalité non citée parmi les pays mentionnés, inscrivez le code 7 dans le bac réservé et précisez en toute lettre la modalité citée dans l'espace prévu.

S2Q05 : Lieu de provenance des produits

Le pays de provenance par exemple est le pays d'où la marchandise a été expédiée initialement à destination du pays d'importation, avec ou sans rupture de charge en cours de transport, mais sans transaction commerciale dans les pays intermédiaires, s'il en existe.

S2Q06 : Lieu de destination des produits

Le pays de destination désigne le pays pour lequel les marchandises ont été expédiées, qu'elles aient eu à subir ou non, au cours de leur expédition, des transactions commerciales ou d'autres opérations qui changeraient leur statut légal

S2Q07 : Quelles sont vos principaux clients

Cocher la modalité et inscrire le code correspondant dans la case y relative.

S2Q08 : Quelles sont vos principaux fournisseurs

Cocher la modalité et inscrire le code correspondant dans la case y relative.

Section 3 : Connaissance des formalités

S3Q01a : Selon vous, quelles sont les formalités à remplir lorsque vous devez effectuer une importation ? L'enquêté est interrogé sur sa connaissance des formalités administratives exigées pour les transactions à l'importation. Posez la question à l'enquêté et consignez chaque formalité citée sur une ligne (une ligne pour une formalité). *Ne pas remplir de code dans le bac réservé.*

S3Q01b : Remplissez-vous souvent cette formalité lorsque vous importez des produits ? Demander à l'enquêté après qu'il ait cité une formalité s'il a l'habitude de l'a remplir lorsqu'il effectue une transaction à l'importation, puis consignez le correspondant à sa réponse dans le bac prévu.

S3Q02a & S3Q02b : Même démarche qu'à la question S3Q01a et S3Q01b, sauf que l'enquêté est ici interrogé pour les transactions à l'**exportation**.

S3Q03a & S3Q03b : Même démarche qu'à la question S3Q01a et S3Q01b, sauf que l'enquêté est ici interrogé pour les transactions effectuées lors d'une **réexportation**.

S3Q04a & S3Q04b : Même démarche qu'à la question S3Q01a et S3Q01b, sauf que l'enquêté est ici interrogé pour les transactions effectuées lors d'un **transit**.

Section 4 : Organisation**S4Q01 : Connaissez-vous des associations de protection des droits des commerçants ?**

Demandez à l'enquêté s'il connaît des organisations de la société civile œuvrant dans la protection des commerçants et inscrivez le code correspondant dans la case prévue à cet effet.

S4Q02 : Appartenez-vous à l'une de ces organisations ?

Demandez à l'enquêté s'il est membre d'une organisation de protection des commerçants et inscrivez le code correspondant à la réponse dans le bac réservé. Il va sans dire que si la réponse à S4Q01 est négative, cette question ne doit pas être posée.

S4Q02a : Si oui, donnez le nom d'une des organisations de protection des commerçants dont vous êtes membres ?

Demandez à l'enquêté de préciser le nom complet d'une des associations de protection des commerçants dont il est membre.

Section 5 : Autres charges supportées pour la transaction

S5Q01 : Payez-vous souvent une assurance pour les marchandises objets de vos transactions transfrontalières?

Demandez à l'enquêté s'il a l'habitude de payer une assurance pour les marchandises objet du commerce transfrontalier et inscrivez le code correspondant à la réponse donnée dans le bac prévu.

S5Q02 : Si oui, quel montant mensuel dépensez-vous au titre des frais d'assurances des marchandises?

Demandez à l'enquêté le montant mensuel dépensé au titre des frais de l'assurance pour les marchandises objet des échanges transfrontaliers.

S5Q03 : Quel est le coût moyen mensuel de transport de la marchandise du point d'achat jusqu'à la frontière ?

Demandez à l'enquêté le montant qu'il dépense mensuellement en moyenne pour transporter ses marchandises du point d'achat jusqu'à la frontière.

Section 6 : Description des produits

Il s'agit de recenser dans un tableau l'ensemble des produits qui font fréquemment l'objet de transaction par l'enquêté. Ensuite, pour chaque produit répertorié, renseignez les variables suivantes en procédant **ligne après ligne**.

S6Q01 : Nom du produit

Demandez à l'enquêté de citer l'ensemble des produits faisant habituellement l'objet de ses transactions, puis consignez sur chaque ligne chacun des produits cités. Ensuite, pour chaque produit répertorié, posez-lui les questions S6Q03 à S6Q08 en procédant **ligne après ligne**.

S6Q02 : Code SH6

Ne rien mentionner dans cette colonne, elle sera renseignée lors de l'exploitation des données.

S6Q03 : Nature de la transaction

Demandez à l'enquêté la nature de la transaction et inscrivez le code correspondant dans le bac. Les codes pour cette variable sont : *importation* (1), *exportation* (2), *réexportation* (3), *transit* (4).

S6Q04 : Lieu d'achat

Demandez à l'enquêté la localité où le produit a été acheté.

S6Q05 : Provenance/destination

En fonction de la nature de la transaction précisée à S6Q04, demandez à l'enquêté le pays de provenance (respectivement destination) du produit. Dès lors, pour une importation par

exemple, il sera demandé le pays de provenance du produit tandis que pour une exportation ou un transit, il faudra demander le pays de destination du produit.

S6Q06 : Unité de quantité

Il s'agit de l'unité de mesure utilisée pour quantifier la marchandise.

Exemple : Pour une marchandise évaluée par l'enquêté en sac, l'unité sera le sac. D'autres unités rencontrés sur le terrain peuvent être : le carton, le litre, le cageot, le panier, le casier...

S6Q07 : Quantité moyenne d'unité d'une transaction

Demandez à l'enquêté de quantifier la marchandise transportée selon l'unité de mesure reportée à la colonne précédente. Inscrivez ensuite la quantité dans les bacs prévus en cadrant à droite.

Comment évaluer la quantité moyenne d'unité d'une transaction : Pour un enquêté ayant déclaré habituellement effectué des transactions sur le sucre (**produit**), l'on pourra lui poser les questions suivantes :

- En considérant la transaction où vous aviez le plus de carton (**unité**) de sucre, combien de cartons aviez-vous?
- Réponse : 17 (**quantité d'unité**).
- En considérant la transaction où vous aviez le moins de carton (**unité**) de sucre, combien de cartons aviez-vous ?
- Réponse : 8 (**quantité d'unité**).

Alors, la quantité moyenne d'unité d'une transaction est $(17+8)/2=12,5$

On remplira 1 13

S6Q08 : Nombre moyen mensuel de transaction effectué au cours des douze derniers mois

Pour chacun des douze derniers mois de l'année à partir du mois de mai 2013, demandez à l'enquêté combien de fois en moyenne il a effectué la transaction relevée à S6Q03 sur ce sur le produit.

Section 7 : Difficultés

S7Q01 : Quels sont les principaux problèmes rencontrés avec la douane dans le cadre des échanges transfrontaliers ?

Il s'agit d'identifier l'ensemble des problèmes rencontrés avec les services des douanes dans le cadre des échanges transfrontaliers. Posez la question à l'enquêté et renseignez la synthèse des problèmes mentionnées dans les espaces prévus. Chaque ligne doit permettre de renseigner un et un seul problème. Par ailleurs, il doit être souligné qu'aucune codification n'est attendue de l'agent enquêteur pour cette question, car le travail de codification se fera à une étape ultérieure !

S7Q02 : Quels sont les principaux problèmes rencontrés avec la police/gendarmerie dans le cadre des échanges transfrontaliers ?

Il s'agit d'identifier l'ensemble des problèmes rencontrés avec les services de police et de la gendarmerie le cadre des échanges transfrontaliers. Posez la question à l'enquêté et renseignez la synthèse des problèmes mentionnées dans les espaces prévus. Chaque ligne doit permettre de renseigner un et un seul problème. Par ailleurs, il doit être souligné qu'aucune codification n'est attendue de l'agent enquêteur pour cette question, car le travail de codification se fera à une étape ultérieure !

S7Q03 : Quels sont les principaux problèmes rencontrés avec les services du MINEPIA, du MINADER, du MINCOMMERCE, et du MINFOF dans le cadre des échanges transfrontaliers ?

Il s'agit d'identifier l'ensemble des problèmes rencontrés avec les services du Ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries Animales (MINEPIA), du Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural (MINADER) et du Ministère de la Forêt et de la Faune (MINFOF) dans le cadre des échanges transfrontaliers. Pour les instructions de remplissage, se référer aux consignes de la question précédente.

S7Q04 : Quels sont les autres problèmes rencontrés dans le cadre des échanges transfrontaliers ?

Il s'agit d'identifier les autres problèmes non cités précédemment rencontrés par l'enquêté dans le cadre des échanges transfrontaliers. Se référer à la question S7Q01 pour les instructions de remplissage.

3.2.1.3 Fiche de normalisation des unités de mesure

Section 0 : Identification

S0Q00 à S0Q12

Se référer aux instructions du questionnaire sur l'activité pour le remplissage de cette section.

Section 2 : Informations sur les unités complémentaires

Il s'agit de collecter dans chaque poste frontalier les unités de mesure complémentaire communément utilisées dans les échanges transfrontaliers dans cette localité.

S1Q01 : Désignation du produit

Inscrivez en toute lettre le nom du produit ainsi que ces caractéristiques spécifiques le cas échéant.

S1Q02 : Description de l'unité de mesure

Faite une description détaillée de l'unité. A titre indicatif, les unités complémentaires peuvent se rapporter au sac (cas du cacao), au carton (cas du sucre), au panier (cas des tubercules),...

S1Q03 : Moyenne en kilogramme

Pour chaque produit recensé où une unité de mesure complémentaire est identifiée, précisez son équivalence en kilogramme pour le produit concerné.

3.2.2 Fiche de collecte des statistiques douanières

Cette fiche permet de recenser toutes les transactions qui ont été enregistrées au niveau du poste de douane.

Le remplissage se fait au niveau des services régionaux des douanes après que les fiches y soient acheminées. A titre de rappel, le délai d'acheminement des statistiques douanières du point de collecte (bureau des douanes) au secteur des douanes compétent doit être défini sur le terrain par le superviseur en relation avec les responsables du secteur des douanes.

Section 0 : Identification

S0Q00, S0Q01, S0Q02, S0Q03, S0Q04 et S0Q05

Se référer aux instructions de remplissage de la section 0 du questionnaire sur l'activité.

S0Q06 : Nom du poste de douane

Inscrivez le nom du poste douanier où l'information a été collectée dans l'espace prévu. Ne pas inscrire de code dans le bac.

S0Q07 : Nom du responsable

Inscrivez le nom du chef de bureau des douanes tel que mentionné sur les déclarations exploitées.

S0Q08 : Contact téléphonique du responsable

Inscrivez le numéro de téléphone du chef de bureau.

S0Q09 : Nom de l'enquêteur

Inscrire votre nom et votre code dans l'espace prévu.

S0Q10 : Nom du Superviseur

Inscrire le nom du superviseur dans l'espace prévu.

S0Q11 : Date de collecte

L'année étant déjà codifiée, inscrire le jour et le mois de collecte. Par exemple si la collecte se déroule le 2 juillet 2013, reporter |_0_|_2_|_|_0_|_7_|_1_|_3_|

S0Q12, S0Q13, S0Q14, S0Q14

Ces questions seront renseignées ultérieurement au moment de la saisie des données.

Section 1 : Transactions enregistrées par la douane

S1Q01 : Liste des produits enregistrés par la douane le ____/____/2013

Il s'agit de la date effective de collecte des données sur le terrain par le personnel des douanes. Reportez la date de collecte dans les espaces prévus et reportez-la dans les bacs selon le format de remplissage de la question S0Q14 ci-dessus.

Par la suite, il s'agit de recenser **ligne après ligne** dans un tableau les principales informations sur les produits objet des déclarations effectuées le jour sus référencé.

S1Q02 : N° de la déclaration

Il s'agit du numéro du bordereau de déclaration utilisé par les services de douane pour enregistrer la marchandise. Relevez le numéro figurant sur le bordereau et inscrivez-le dans l'espace prévu.

S1Q03 : Nature de la déclaration

Il s'agit de la nature de la transaction déclarée. Les codes pour cette variable sont : *importation(1), exportation (2), réexportation (3), transit (4).*

S1Q04 : Désignation du produit

Relevez les précisions sur le nom du produit telles que mentionnées sur la déclaration douanière.

S1Q05 : Code SH6

Ne rien mentionner dans cette colonne, elle sera renseignée lors de l'exploitation des données.

S1Q06 : Unité

C'est l'unité de mesure utilisée pour quantifier la marchandise. Il peut ici s'agir du litre, du kilogramme, de la tonne,...

S1Q07 Quantité déclarée

Il s'agit de la quantité d'unité déclarée et enregistrée sur le bordereau exploité. Inscrivez cette quantité dans les bacs prévus en cadrant à droite.

S1Q08: Poids (en kg)

Relevez le poids de la marchandise tel que mentionné sur le bordereau. Si cette information n'existe pas, n'inscrivez rien dans les bacs réservés.

S1Q09 : Valeur (en FCFA)

Il s'agit de la valeur en FCFA du produit/marchandise telle que enregistrée sur la déclaration. Dans le cas où deux valeurs sont inscrites sur le bordereau, prenez la valeur statistique.

S1Q10 : Pays d'origine du produit

Il s'agit ici du pays où la marchandise a été entièrement obtenue (fabriquée) ou a fait l'objet d'une livraison ou d'une transformation suffisante.

S1Q11 : Provenance / Destination

Inscrire, en fonction de la nature de la transaction, le pays de provenance ou de destination du produit. Pour une importation, inscrivez le pays de provenance du produit ; Pour une exportation ou un transit, inscrivez le pays de destination du produit.

Si les lignes prévues pour la collecte des statistiques d'un poste de douanes donné et pour un jour précis sont insuffisantes, utiliser des feuilles intercalaires qui seront ensuite insérées dans le questionnaire, en mentionnant soigneusement les numéros de page intercalaire.

ANNEXE I : NOMENCLATURE DES REGIONS

RÉGION		DÉPARTEMENT		ARRONDISSEMENT	
NOM	CODE	NOM	CODE	NOM	CODE
NORD	06	BENOUE	30	BIBEMI	205
				DEMBO	206
				GAROUA I	207
				GAROUA II	208
				BASHEO	209
				DEMSA	210
				TOUROUA	211
				GAROUA III	212
				LAGDO	213
				MAYO -HOURNA	214
				PITOA	215
		TCHEBOA	216		
		FARO	31	BEKA	217
				POLI	218
		MAYO-LOUTI	32	FIGUIL	219
				GUIDER	220
MAYO-OULO	221				
MAYO-REY	33	REY-BOUBA	222		
		TCHOLLIRE	223		
		MADINGRING	224		
		TOUBORO	225		
SUD	09	DJA-ET-LOBO	49	BENGBIS	300
				DJOUM	301
				MEYOMESSALA	302
				MEYOMESSI	303
				MINTOM	304
				OVENG	305
				SANGMELIMA	306
				ZOETELE	307
		MVILO	50	BIWONG BANE	308
				BIWONG-BULU	309
				EBOLOWA I	310
				EBOLOWA II	311
				EFFOULAN	312
				MENGONG	313
				MVANGAN	314
		NGOULEMAKONG	315		
		OCEAN	51	AKOM II	316
				NIETE	317

RÉGION		DÉPARTEMENT		ARRONDISSEMENT	
NOM	CODE	NOM	CODE	NOM	CODE
				BIPINDI	318
				CAMPO	319
				KRIBI I	320
				KRIBI II	321
				LOKOUNDJE	322
				LOLODORF	323
				MVENGUE	324
		VALLEE DU NTEM	52	AMBAM	325
				KYE-OSSI	326
				MA'AN	327
				OLANZE	328